

## Leçon 9

1° /

Le personnage central est le propriétaire du coffret. Celui qui accomplit les rites est son fils, comme le texte l'indique. La femme à côté de lui est très probablement son épouse, ou éventuellement sa mère.

2° /

a) au-dessus du défunt et de son épouse :

(1) *wsir, iry-ḥ* (2) *n imn, nyiḥ*- (3) *ḥ mḥ-ḥrw. nbt-pr*, (4) *rḥiḥ*.

(1) L'Osiris, gardien (2) de la porte d'Amon, Nyia-(3)â, juste de voix. La maîtresse de maison, (4) Râia.

b) au-dessus du fils :

(1) *ḥtp di nsw gb, n kḥ n*(2) *wsir, di.sn* (3) *prt-ḥrw*. (4) *in sḥf, sḥ ḥwt-nṯr* (5) *n imn, bḥk*.

(1) Offrande que le roi donne à Geb et au ka (2) d'Osiris, pour qu'ils donnent (3) l'offrande funéraire. (4) Par son fils, scribe du temple (5) d'Amon, Bak.

3° /

Le nom du prince est « Khâemouaset » (*ḥḥ-m-wḥst*), et signifie « celui qui apparaît dans Thèbes ». Il s'agit ici du célèbre fils de Ramsès II, savant, restaurateur et archéologue avant l'heure.